Nacimiento:
Yuty, Caazapá, Paraguay
28 de Octubre de 1946

Perfil original: **Ver perfil**

Biografía:

ZARRATEA, TADEO: Ciudad de Yuty, 1946. Abogado, narrador y dramaturgo.
Diplomado en abogacía por la Universidad Nacional de Asunción en 1974 y licenciado en lengua guaraní por el Instituto Superior de Lenguas de la Universidad Nacional, Tadeo Zarratea es autor de “KALAÍTO POMBÉRO” (1981; traducida posteriormente al castellano por el mismo autor), primera novela escrita totalmente en guaraní.-

Entre otros cargos de índole cultural, ha sido cofundador (con Feliciano Acosta y Natalia de Canese) y coordinador de la revista bilingüe de cultura ÑEMITY, profesor de fonología en el Instituto de Lingüística, y codirector del Departamento de Investigaciones Científicas del Instituto de Lingüística Guaraní de nuestro país.

Su producción literaria incluye, además de la novela arriba mencionada, “MITA REKO MARA”, una farsa para niños, y “ARANDU KA'ATY” (1989), recopilación de relatos de la vida cotidiana del campesinado paraguayo.

Es también coautor (con Feliciano Acosta) de “KA'I REMBIASAKUE” [Las aventuras de Ca'i], edición bilingüe (traducida al castellano por Natalia de Canese) publicada en 1994, y autor de GRAMÁTICA ELEMENTAL DE LA LENGUA GUARANÍ (2002)

Fuente:

- "DICCIONARIO DE LA LITERATURA PARAGUAYA"/ 3ª Edición – Autora: TERESA MENDEZ-FAITH. Editorial EL LECTOR, Asunción-Paraguay 2004

TADEO ZARRATEA DÁVALOS, nace en *Juty*, Departamento de *Ka’asapa,* de la República del Paraguay, el 28 de octubre de 1946. Es hijo de Nemecio Zarratea Figueredo y Bonifacia Dávalos. Realizó sus estudios primario en su pueblo natal y los secundarios y universitarios en la capital. Tiene tres hijos del primer matrimonio: Laura de Anaï, Médica; Arturo Manuel, Periodista y Ricardo Antonio, Abogado.

GRADOS ACADÉMICOS

· Graduado como Abogado por la Facultad de Derecho y Ciencias Sociales de la Universidad Nacional de Asunción en 1975, con promedio general 3.66 en escala de 5.

· Graduado como Licenciado en Lengua Guaraní por el Instituto Superior de Lenguas de la Universidad Nacional de Asunción en 1978, con promedio 3.99 en escala de 5.

· Obtuvo el grado universitario máximo de Doctor en Ciencias Jurídicas por la Facultad de Derecho y Ciencias Sociales de la U.N.A. en diciembre de 2009.

ACTIVIDADES PROFESIONALES

Ejerció la abogacía como profesional independiente entre 1975 y 1992. Durante la dictadura de Alfredo Stroessner se dedicó a la defensa de los derechos de las organizaciones campesinas y de las comunidades indígenas. Cultivó y ejerció el Derecho Laboral con opción preferencial por la clase trabajadora. Fue asesor jurídico del Sindicato de Periodistas del Paraguay, del de los Reporteros Gráficos y otras organizaciones de trabajadores urbanos.

ACTIVIDADES DOCENTES

Portal Guarani © 2026
Todos los derechos reservados
Desde el Paraguay para el Mundo!
Acerca de PortalGuarani.com | Centro de Contacto

Desde el año 1980 hasta la actualidad ejerce la docencia de la lengua guaraní. Luego de prestar servicios al Instituto de Lingüística Guaraní del Paraguay y a las Universidades Nacional y Católica de Asunción, actualmente conserva la Cátedra de Lengua y Cultura Guaraní en el Instituto Superior de Teología de la Universidad Católica "Nuestra Señora de la Asunción".

ACTIVIDADES POLÍTICAS

Militó activamente en la resistencia civil contra la dictadura, en defensa de las libertades públicas, de los derechos humanos y luchó por la instauración de la democracia. Caída la dictadura en 1989, fue elegido Convencional Constituyente en 1991, en representación del Partido Liberal Radical Auténtico (P.L.R.A.). Sancionada la nueva Constitución Política del Estado en 1992, fue electo Senador suplente de la Nación en las elecciones generales de 1993. En ese mismo año fue nombrado Asesor de la Vicepresidencia de la República. En el año 1994 fue convocado por el Senado de la Nación para ejercer la titularidad como consecuencia del fallecimiento del Senador Dr. Rafael Eladio Velázquez, y la ejerció hasta el final del quinquenio. Integró las Comisiones de Asuntos Constitucionales, de Legislación, de Cultura, y de Bienestar Rural del Senado. Fue Secretario Parlamentario en los años 1995/1996.

ACTIVIDADES PARTIDARIAS

Fue electo Miembro del Directorio del P.L.R.A. en tres periodos consecutivos; designado Secretario de Prensa del Directorio y posteriormente Director del Departamento de Organización del Partido en 1999. Fue designado Delegado Electoral del Directorio en los Departamentos de Cordillera y Caazapá, donde el Partido conquistó por primera vez en elecciones libres varias intendencias municipales, diputaciones y la gobernación de Cordillera. En la época de la apertura democrática fue editorialista radial por más de cinco años en los programas oficiosos del Partido denominados *KO'ËJU HOVY* y *YVYTU PYAHU REKÁVO*. En las elecciones de 1998 fue reelecto Senador suplente pero retornó a la actividad privada y pasó a ejercer la Dirección del Centro de Estudios de la Realidad Paraguaya (CERPA), organización no gubernamental dedicada a la capacitación política de la dirigencia de base del PLRA. Durante el gobierno municipal liberal fue Asesor Jurídico Externo de la Municipalidad de Asunción. Las luchas del marzo paraguayo de 1999 lo llevó de vuelta al sector público; fue nombrado Director Jurídico del Ministerio de Agricultura y Ganadería al asumir dicha cartera el Lic. Luis Alberto Wagner.

ACTIVIDADES DE APOYO AL SECTOR SOCIAL

En su carácter de Abogado inclinado hacia el sector social apoyó a las organizaciones gremiales rurales y urbanas.

· En el ámbito rural. Participó como fundador de la Asociación Campesina de Desarrollo Integrado (ACADEI) en 1988; del Programa Rural de Atención Primaria de la Salud *Tesäireka;* y de la reactivación de la Comisión Vecinal de la Colonia Luz Bella de *Guajayvi,* San Pedro. Es fundador del *Asentamiento Campesino Maracaná* del Distrito de *Kuruguaty*, constituido sobre un área de 21.000 hectáreas expropiadas, a través de sus gestiones profesionales y políticas, a colonos brasileños. *Maracaná* es el primer asentamiento rural auto gobernado del país; tiene un sistema de poblamiento diferente del tradicional, diseñado por el Ing. Rural Bartolomé Sánchez y los propios beneficiarios, que son más de 1000 familias, bajo la dirección de su fundador. Ellos constituyeron también como persona jurídica la Asociación Campesina Maracaná (ACM), para administrar el asentamiento.

· En el ámbito indígena. En carácter de miembro del Comité Ejecutivo de la Asociación Indigenista del Paraguay, dedicó más de cinco años a la defensa, aseguramiento y titulación de las tierras de las comunidades indígenas *Paï-Tavyterä* del *Amambái*; *Ava-Katuete* del *Kanindeju*; *Mbya-Ka'yguä* de San Pedro, *Ka'aguasu* y *Ka'asapa*; y de los *Guarani-Ñandéva* de Mariscal Estigarribia, Chaco. Como consecuencia de sus vivencias e indagaciones publicó el artículo: *La religiosidad guaraní (Paï Tavyterä),* en el Suplemento Antropológico de la Universidad Católica, Volumen XXVI nº 2, año 1991.

· En el ámbito urbano. Apoyó a las organizaciones barriales de la ciudad de Asunción. El traslado de la planta de gas licuado de petróleo "Gas Corona", del barrio Santísima Trinidad a la ciudad de San Antonio, le llevó 10 años de lucha judicial; y la recuperación de 45 lotes de terreno a favor de la Municipalidad de Asunción en el barrio Campo Grande, con la consiguiente tranquilidad para los vecinos, 5 años de contienda judicial.

ACTIVIDADES JUDICIALES

En el año 2000 ganó por concurso la titularidad del Juzgado de Primera Instancia en lo Laboral del Quinto Turno de la capital. Fue confirmado en el cargo, a través de concurso de oposición en el año 2007, extendiéndose su mandato hasta el 2012. Luego de nueve años de ejercicio de la magistratura en forma ininterrumpida, no se registra en su legajo personal denuncia alguna ante el Jurado de Enjuiciamiento de Magistrados.

ACTIVIDADES GREMIALES

Después de asumir la magistratura judicial desarrolló actividades gremiales exclusivamente dentro de la Asociación de Magistrados Judiciales del Paraguay. En las elecciones del año 2007 ingresó como miembro de la Comisión Directiva y fue nombrado Tesorero de la misma. En las elecciones de abril de 2009 fue electo Vicepresidente 2º, con mandato que se prolonga hasta el 2011. Participó como delegado de su gremio en las 57º y 58º Asambleas Generales de la Federación Latinoamericana de Magistrados (FLAM) y del Capítulo Iberoamericano de la Unión Internacional de Magistrados (UIM) en Campeche, México, en abril de 2008 y en la República de El Salvador en abril de 2009. En este gremio se destaca por haber instalado la lucha por el salario justo y digno para los Magistrados Judiciales.

ACTIVIDADES LITERARIAS

En el plano cultural es creador de literatura de ficción exclusivamente en guaraní paraguayo, cultivando la narrativa y la dramaturgia. Es autor de 22 cuentos, dos obras dramáticas y una novela, siendo los cuentos más conocidos: *"Elfinadorä"*, *"Irrealida'ÿva"* y la colección titulada *"Tio Réi kasokuerakue".*

Portal Guarani © 2026
Todos los derechos reservados
Desde el Paraguay para el Mundo!
Acerca de PortalGuarani.com | Centro de Contacto

En orden cronológico sus obras literarias son:

· *Ñemityʏ.* Revista bilingüe de literatura y lingüística, desde 1977, 40 números, en colaboración con Feliciano Acosta y Natalia Krivoshein de Canese.

· *Avañe'ê.* Obra didáctica, en coautoría con Feliciano Acosta Alcaraz. Editorial EMASA. 1981

· *Kalaíto Pombéro.* Novela. Editorial NAPA. 1981.

· *Arandu Ka'aty*. Cuentos. Editora Litocolor. 1989.

· *Jaleéna Guaraníme*. Obra didáctica, con F. Acosta y Natalia de Canese. Editorial BASE-ECTA. 1992.

· *Ka'i Rembiasakue.* Oralitura, con F. Acosta. Editorial Makrografic. 1998.

· *Gramática Elemental de la Lengua Guaraní*. Obra didáctica. Editorial MARBEN. 2002.

· *Morangu*. Fábulas, con Natalia K. de Canese. Editorial Servilibro. 2004.

Como dramaturgo tiene dos obras publicadas y representadas: *Mitä reko marä* y *Karai Xuande,* además de su coautoría en la versión teatral de su novela *Kalaíto Pombéro,* que fue representada en el Teatro Municipal de Asunción.

ENSAYOS SOBRE EL BILINGÜISMO PARAGUAYO

Como investigador del bilingüismo paraguayo, publicó importantes artículos sobre el tema en revistas internacionales, tales como:

· *El guaraní: la lengua americana más viable,* en la revista especializada HIZKUNEA de Bilbao, Euskadi, en versión original con traducción al euskara batua. Año 2008.

· *La salud de las Lenguas Amerindias en el ámbito cultural (el caso del Paraguay)*, conferencia dictada en Barcelona y publicada en la revista Lenguas de América, resumen del IV Foro de las Lenguas Amerindias, con traducción al catalán. Casa América Catalunya. 2007.

· *El mapa lingüístico del Paraguay* y *El caso del guaraní en el Paraguay,* en la obra: La diversidad lingüística en América. De México al Cono Sur. Edición bilingüe euskara batua/castellano. Unesco Etxea. Amarauna. Bilbao. 2008.

Tadeo Zarratea es uno de los artífices de la oficialización de la lengua guaraní en la Convención Nacional Constituyente de 1992 y el principal responsable de la versión guaraní de la Constitución Nacional aprobada por la suprema asamblea. Actualmente es coordinador del *Taller de la Sociedad Civil*, entidad promotora del proyecto de Ley de Lenguas, en proceso de sanción en la Cámara de Senadores, con la cual se pretende construir ciudadanos bilingües eficientes y un Estado bilingüe para gobernar el Paraguay pluricultural.

PUBLICACIONES SOBRE TEMAS JURÍDICOS

· *LA RETENCIÓN DE LOS APORTES JUBILATORIOS,* en la revista jurídica paraguaya La Ley Nº 7, año 27, agosto de 2004, pág. 844.

· *EL DERECHO DEL TRABAJO FRENTE A LOS DESAFÍOS DEL NUEVO ORDEN MUNDIAL,* en La Ley – Suplemento Derecho del Trabajo 2005, pág. 78.

· *EL DERECHO CONSUETUDINARIO DE LAS ETNIAS INDÍGENAS,* en el Suplemento Antropológico de la Universidad Católica, Volumen XXIV nº 1, año 1989.

· *ANTEPROYECTO DE CÓDIGO PROCESAL LABORAL DE MODALIDAD ORAL*(En imprenta). Editorial MARBEN. 2010.

PARTICIPACIÓN EN SEMINARIOS INTERNACIONALES

Participó de seminarios de formación profesional en temas diversos, entre ellos:

· *Encuentro de Abogados Laboralistas, Asesores de Gremios de Prensa,* en Caracas, Venezuela, en el año 1994;

· *Seminario Latinoamericano sobre Generación de Empleo y Trabajo*, organizado por el Parlamento Latinoamericano en Sao Paulo, Brasil, en el año 1995;

· *Observación de los procesos de bilingüización*, en Barcelona y el País Vasco, España, en el año 1995.

· *Taller de Abogados Laboralistas, Asesores de Gremios de Prensa, en Bogotá. Colombia, en 1996;*

· *Manejo de crisis causadas por terrorismo*, en Washington D.C., Estados Unidos, Departamento de Estado, en el año 1996;

· *El Desarrollo de Corea del Sur después de la Segunda Guerra Mundial*, en Seúl, Corea del Sur, en el año 1996;

· *Contenidos Normativos del Componente Cultural del Mercosur*, en Buenos Aires, Argentina, en el año 1997;

· *Seminario de Formación Parlamentaria en el Marco de la Cooperación Europea con América Latina*,organizado por la Unión Europea en Madrid, Bilbao y Vitoria, España; y París, Francia, en el año 1997;

· *Taller Continental de Escritores en Lenguas Indígenas de América* en México D.F., México, en el año 1997.

· *Encuentro Continental de Escritores en Lenguas Indígenas y Afrocaribeñas*, en las ciudades de Chetumal, Felipe Carrillo Puerto y Cancún, México. Año 2000.

· *Encuentro Continental "Voces de Culturas Vivas",*en la Universidad de Guadalajara, Jalisco, México. Año 2002.

Portal Guarani © 2026
Todos los derechos reservados
Desde el Paraguay para el Mundo!
Acerca de PortalGuarani.com | Centro de Contacto

· *Curso de formación judicial especializada: El nuevo Derecho Laboral y la Jurisdicción Social*, organizado por la Agencia Española de Cooperación y Desarrollo, en A Coruña, Galicia, España, en el año 2009.

GALARDONES OBTENIDOS

· Distinguido como joven sobresaliente, en el año 1981, por la Cámara Junior de Asunción con motivo de la publicación de su novela *"Kalaíto Pombéro".*

· Distinguido como "Los 12 del año", en 1981, por la Red Caracol de Medios de Comunicación, por el mismo motivo.

· Designado Padrino de Honor de la Promoción de Egresados del Instituto Superior de Lenguas de la Universidad Nacional de Asunción en el año 1989.

· Ciudadano Convencional. Título honorífico de expresión republicana, que ostenta en virtud del Art. 15 de las disposiciones finales y transitorias de la Constitución Nacional.

DONACIONES HECHAS AL ESTADO

Tadeo Zarratea transfirió a favor del Estado Paraguayo, en concepto de donación, dos inmuebles de su propiedad que sirven de asiento a las escuelas primarias de las compañías *Kapi'itïndy* y *Potrero Anteojo* del distrito de Juty, su pueblo natal.

OPINIONES DIVERSAS SOBRE SU PERSONA

Su editora, MARBEN Editora Gráfica S.A., afirma en la solapa de la obra: Gramática Elemental de la Lengua Guaraní cuanto sigue: *Tadeo Zarratea es un intelectual que agrega a su talento y a su excelente preparación académica, una enorme capacidad de trabajo. Es uno de los guaraniólogos paraguayos mejor preparados de nuestro tiempo como lo demuestra con este libro.*

La Editorial NAPA al promocionar la obra *KALAÍTO POMBÉRO* de TADEO ZARRATEA, calificó el hecho como: *"Un acontecimiento histórico en la cultura paraguaya y americana. La primera novela totalmente escrita en guaraní, y la primera obra de esta envergadura que se publica en una lengua originaria de América* (Diario ABC, 10 de noviembre de 1981, pág. 27). En cuanto al autor de la obra sostuvo que: *"A la preparación teórica y la amplia experiencia en el campo de la enseñanza y la investigación, Tadeo Zarratea suma un notable talento literario sustentado por su origen campesino, que le da la posesión del espíritu de la lengua y el conocimiento directo del escenario, de los personajes y de las situaciones que describe"* (Diario ABC, 16 de noviembre de 1981).

La Cámara Junior de Asunción al distinguirlo como *Joven Sobresaliente,* fundamentó la distinción diciendo: *"Por su trayectoria de progreso personal y profesional, especialmente por los aportes a la investigación de los valores de la lengua nativa, como expresión del alma nacional".*

"Kalaíto Pombéro tiene mérito literario y merece más que una condición de novedad. La novela retrata una historia familiar de aldeanos en un conflicto desigual con los terratenientes quienes toman posesión de sus tierras y su medio de vida. El tema está seriamente presentado a través de vívidos personajes que emergen de un fascinante contexto cultural y folclórico, el cual Zarratea conoce bien y trata con simpatía. Su imaginación literaria, como se manifiesta en el tono y visión de la novela, parece atraer elementos del realismo mágico, pero Zarratea insiste que la magia reside en la realidad que describe".(CONFLUENCIA, Revista hispánica de cultura y literatura. Universidad de Idaho EE. UU. Vol. 5, 1990, pág. 121-126. Comentario de Michael Moody.)

"Zarratea es un autor que se juega por el guaraní paraguayo. Él convierte en literatura el habla popular, abriendo así una picada que ha de ser transitada por los narradores en guaraní que pretenden hacer literatura seria. Este es su mérito mayor; es una hazaña sin precedentes, lo que no es poco decir. Pero además es un narrador completo; sabe contar un cuento. En esta obra, por ejemplo [Elfinadorä], habla sin aparecer, o mejor, él no habla. El que habla es su personaje, un arriero de los valles convertido en peón de obrajes en el alto Paraná; huido de la justicia, pícaro y, sobre todo, asesino".(CARLOS MARTÍNEZ GAMBA, Premio Nacional de Literatura 2003. Diario ABC Color, 4 de noviembre de 2007.)

"Zarratea patentiza con esta obra que una literatura de calidad eleva el idioma, decanta sus posibilidades, muestra su belleza y su potencia, y es capaz de manifestar su plenitud. En la estética de Zarratea se pone de manifiesto de forma libre, multilateral y armónica la esencia social y la fuerza creadora del hombre, orientados a demostrar la necesidad de un cambio, es decir, la transformación de la naturaleza y de la sociedad, de manera que nuestros campesinos y sus refractarias costumbres evolucionen hacia una mayor racionalidad y justicia". (Dr. Francisco Bazán. *"Kalaíto Pombéro, un ancho camino a la literatura".* Diario ABC Color..

TADEO ZARRATEA rekovekue guaraníme

Che niko Tadeo Zarratea Dávalos. Anase ndaje raka'e Jutýpe yma 1946 ramo, "San Judas Tadeo" árape, el 28 de oytúvre jave. Upéva oñemombe'u chéve. Umíva umi tiémpope niko la mitä rerarä ogueru voi la almanáke, ha Pa'i nomoïri voi la mitä rehe ótrro téra, máhke pe almanáke he'íva. Upévare che cheréra Tadeo.

La compañía anase hague héra Ka'akarapä. Upépe la che ramói Francisco Zarratea ohoraka'e ojogapo ha omba'apo ovráxepe. Ha'e niko ndaje uruguájo raka'e ha ou huído la hetägui. Ombyaku chupe yvy Venancio Flores pe gérra guasu rire pórke ha'e upe hetäme odefende la Paraguáipe; opu'ä Flores rehe otrraisiona haguére ñane retäme, ojagavilla hapicha mitä pyahu kuéra ndive ha ojapo hikuái gerrílla. "El Gato negro" ndaje ojehero raka'e la hendota. Ho'a rire Solano López Sérro korápe ndahapevéi ha ojerrefuxia Paraguáipe. Upévarejeko he'ímiva ijehe: "Che niko cheparaguájo apyrü mboyve guive ko Paraguái yvy rehe". Ha gérra ramo voli ndive he'i ta'yrakuérape: "Tapehóke che ra'y pefende ñandéve ñane retä". Upe ramo ndaje la Juty pyéulo de frontéra gueteri; mboypýri oïma ka'aguy guasu rrío Parana meve, ha upévare ha'e oho oiko la Jutýpe. Upépe omenda Gabriel Figueredo rajy Ruperta Figueredo rehe ha oreko hikuái mbohapy mitä. Che ru, Nemecio, la tenonderéva

Portal Guarani © 2026
Todos los derechos reservados
Desde el Paraguay para el Mundo!
Acerca de PortalGuarani.com | Centro de Contacto

ha onase 1901 pe; ityvýra Hilario ha teindýra Catalina.

La che visaguélo Gabriel káso niko itopéto avei. Oreko ramo guare 14 áño ndaje ko ha'e soldádoma ha ho'a prisionéro la ipelotón reheve voi pe amo Timbópe. Arxentinokuéra pópe ho'a ha oñepyrü ndaje la ofisial ofusilauka ohóvo peteï teï. Otoka vove la itúrno taitachu Gabriel pe, oñembohasa, ha ohechávo chupe la ofisial he'i: "peha'arömi". "Ndéiko che ra'y mboy áño rereko". Oporandu che ramói guasúpe. "Arekóma eda amanóvo che retäre; ambotýma 14 áño", he'i chupe. "No", he'i ha'e. "Peheja. Ñande ndajajúi jajukávo mitä. Peraha", he'i ha ojere oho.

Upégui ojereraha mitä Gabriel Guenosáirepe, oñembosuru prisionéro de gérra apytépe. Mbovymi ndaje ko oï hikuái pórke upérö la paraguájo ho'a rangue prisionéro oñorairö voi ikangue ine meve. Ha umi prisionéro ndaje opukavy ha oñembohory umi ijukaháre pe ojefusila jave. Ijorgullosoitemíjeko la paraguájo upérö. "Itavypa niko ko'ä xénte. Äva niko nda'ixuisioporäi". He'i ndaje hesekuéra umi kurepi.

Opa rire la gérra del 70 ojepoi la prisionéro kuéra gui ha che ramói Gabriel opyta omba'apomi oje'ekipapotávo, péro upéi ou iñakäraku peteï portéña rehe ha omendámane voi katu. Epifania Marín héra la mitä kuña, onase ndaje Chivilcoy pe ha oñemongarai Villa de Luján pe raka'e. Ha upe riremínte oguerúma katu ivállepe, Jutýpe, la hembireko. Ápe ou oiko Xue de Pa ramo pórke ikaraiñe'ë porä oúvo, oleemi voi ha ilétrra poräikoe la che taitachu. Oime areko hembihaikue título de propieda. Péro niko voi omano. Upéicha rupi che jaryi Ruperta añoite la Figueredo ijapellídova. Ikypy'y Guadalupe niko Marín ha ikyvy Marcial katu Cáceres, porque ko'ä mokö mitä Facundo Cáceres ndivéma oguereko ña Epi, la che visaguéla. Tia "Guála" omendava'ekue Florentín Romero rehe, ha upéicha rupi ko'äva ñemoñare, Cáceres kuéra ha Romero kuéra jutyguáva, che pariénte teete.

Che sy katu niko Bonifacia Dávalos, onaseva'ekue el 14 de májo, 1916 ramo, Jutýpe; omboty ramoite hína 95 áño ha péina hesäi gueteri, oiko che ndive; napépe orambihína che ypyetépe. Ha'e la isy Candelaria Dávalos ha itúva Basilio (Livé) Esquivel. Mama ndoikuaajepéi la isýpe pórke opyta tyre'ÿ imichïetépe, ha itúvape katu oikuaava'ekue oreko rire 50 áño ma, papa ndive oho ramo guare ikuaávo Gral. Artigas pyéulope, ore oretuichapa riréma. Chupe omongakuaa itia Pablina Dávalos. La ijaguéla ndaje ko rresidénta raka'e, ha onase "Ajos" pyéulope; ha'e ndaje ko oreko ramo guare 11 áño oike la kuña pandíllape ha osë oipykúi tape, odihpara kambakuéragui, pe táva Paraguay ho'a rire ipopekuéra 1869 pe, enero oikévo. Oho ndaje hikuái oguähë Villarrica pe ha upépe okyhyjéva kambágui mante avei ojuhu. Ohasa oho oguähë Ka'asapápe ha oje'e chupekuéra: ápe nda'ipóri segurida, oje'e oguahëtaha avei ápe lo kamba. Umíva umi rresidénta jeko omanoseve voi oheja rangue la kambakuéra oñembosarái hesekuera. Upéma ramo, py nandi, ao sorokuemimi reheve, ha itarovapapotáma rupi vare'águi, ohasa oho oguähë hikuái Jutýpe, ha upépe ae ojuhu py'aguapy.

Petrona González héra raka'e la che visaguéla, ha upe Jutýpe oguähëvo oampara chupe petï kuñakarai imarangatúva, péro he'i chupe: *"Che nachemembýi che áma, ha péina nde reguähë che rógape. Ko'ägä guive nde la che memby ha nde rérata Petronita Dávalos".* Ha néi, he'i chupe vy'apópe. Upépe okakuaapa ha upéi omomemby chupe peteï korrentíno hérava Ezequiel Lambaré. Ome'ë chupe mbohapy mitä kuña herava'ekue: Pablina, Candelaria ha Prima Feliciana. Ajevérö niko che ikatu apurahéi Maneco Galeano ndive: "Yo niko soy descendiente del cacique Lambaré", pero che añetehápe, pórke che Ezequiel Lambare rajy remiarirö. Ha he'íva voi oréve mama: "Ñande ko, che memby, Lambare kuéra hína. Ha tia Pablina ha che maïna Prima Feliciana membyrekuéra avei, pero tia Plácida ñemoñaréva ndaha'éi pórke ha'e Antóño Rríva rajy".

Ha péicha niko ko ñande reko paraguái. Mitä rei retä niko ko ñane retä. Eguatamína che*, González* vaerä mo'ä la che apellído mokö iha che visaguéla nosëi rire pe amo Oviédogui; *Lambaré* vaerä mo'ä che jaryipe orrekonose rire itúva, térä katu *Esquivel,* che sýpe orrekonose rire itúva. Pero niko apyta *Dávalos* pe, ha péina aime ápe ko che apellído falsomi reheve.

Péro amo ipahápe niko la apellído ndaha'éi voi mba'eve. La ovaléva niko pe javaléva.

Ore niko roime siéte ermáno la peteï hupaguéva: Vidalia Mireya, Francisco Diosnel, Feliciano Noel, Dionicio, Tadeo, Luz Candelaria ha Mario Isabelino, Zarratea Dávalos. Péro niko lekaja oreko jepe 5 okapeguáva: Ascensión Martínez, Bernardina Torres, Orfilia Giménez, Romualda Ríos ha Rosa Martínez. Ko'äva orepehëngue teete, alméno la ojekuaáva; la ore ru orrekonoseva'ekue imba'éva ramo ha ore avei. Rojokuaa ha rojoayhu äva ndive. Natekotevëi jepe niko axuhtifika la che rúpe, péro ha'e niko ikaria'y pe gérra rire, ha upérö niko 30 mil kuña paraguái opytava'ekue menarä'ÿre.

Papa ha tio Hilario niko oho pe gérra ramo la chákope ha isuérte hikuái pórke ou jey, jepe ramo che tio operde peteï hesa ha lekaja ahy'o rehe opyta pe "tifus" räimbore. Chupe ojagarra upéva upe mba'asy ha oje'evakua ombota rire RC3 reheve *Rancho 8* pe ha *Pirizal* pe. Ou oñepohano séi mése hógape ha okuerávo oho jey; péro niko ndaje nomoïvéima chupe hikuái la priméra líñape pórke ndokueraporäi. Omondo don Carlos Casado ovráxepe oguenohë kevra'ácho apytere kárro de múlape. Ha upépe omba'apo opa peve la gérra.

Che tio José Dolores Dávalos katu opyta "Fortín Vallibián" pe. Chupe ojagarra la gérra oï ramo hína Argentina pe, ha pya'e oñembosako'i ha ou. La trren pe ndaje ko nda'ijavéima, ha upéma ramo ojupi itécho ári ou haguä. Ohasa ndaje Juty rupi peteï ka'aru porä, omboveve ñande trrikolor ohóvo ha osapukái la xentekuérape: "Peañuamíke chéve che sýpe che rekovia; che ko Plácida Dávalos memby ha ndaguejýi hechávo pórke oï oikotevëvéva che rehe; aju'aína adefendévo ñane retä". Ajépa niko ikaria'ypaite ñande rapicha. La jutyguáko péichante voi jepe. Tahýicha ndajeko oje'ói pe cháko rapére upérö, ha heta mitä porä ipyapýva opyta umi rupi. Che ru irüngue ehkuélape hína Eugenio Ayala Velázquez, karia'y vale... ha la py'aguasúpe katu ijapyterekuete. Ha'e niko oficial de kavallería de karréra ha áño 28 guive oïma pe chakopýre. Ha'e ndaje osë raka'e Tolédogui kavaju ári ohekávo aguáda ha oho otopa peteï ñu apu'a guasu hi'y poräva ijyképe ha ofunda upépe peteï Fortín teñénte Ortiz Cabral ndive. Upéva ha'e hína la Boquerón. Áño 28 pe oje'okupa ypy. Upéi niko ho'a voli pópe ha upéva rrekuperávo oñepi'ä lo mitä pe setiémbre del 32 pe, ha el fundador hendivekuéra. La irreximiénto ypykue niko "Valois", péro oasende rire kapitánpe oñenombra komandánte del RC2 "Cnel. Toledo", ha upéva upe rreximiénto reheve orrekore Boquerón, Lara, Castillo, Platanillos, Saavedra, Gondra, Pirizal, Zenteno, Arce, Yucra, Buenos Aires, Campo Vía ha Ingávi.

Oñemoasende Mayor pe, "por mérito de guerra", péro niko upéva ha'e oikuaa mboyve, Ingávi gui osënguévo omoñuhä chupe hikuái ha ho'a

Portal Guarani © 2026
Todos los derechos reservados
Desde el Paraguay para el Mundo!
Acerca de PortalGuarani.com | Centro de Contacto

peteï embohkádape. “Kavaju nambí” héra hína pe pikáda Ayala Velazquez ho’a hague mbohapy ehtrrélla ijati’ÿre. Séi óra omano haguépe oguähë hendápe la dekréto ha hetekue árintema oñemoï la ipresílla de Mayor de caballería, péro niko orresivi rupi peteï “ascenso póstumo” ichupe oñongatu la ihtória Teniente Coronel Eugenio Ayala Velázquez ramo. Ha omerese jo’apa.

Namombe’upamo’äiko peëme máva máva jutyguápa ome’ëva’ekue hekove ñane retäre. Hesa guasu kueténte niko ha’éta, ore jutyguáva ropukavymi haguä, umíva hína: Capitán Martín Brizuela Aldana, Tte. Oscar Caballero, Tte. Aquino, Cadete Sócrates Ocampo, ha amoï hendivekuéra peteï soldáo dehkonosído orrepresentáva hetaitereípe.

Pehechaháicha, ndaha’éiko che chejeheguínte ajehugáva ko ñane retä Paraguáire. Mombyrýgui ou chéve ko vandéra ambovevéva. Arresivi che ruguy rupi ha che válleygua kuéragui avei. Che visaguélo Gabriel ha che aguélo Francisco ojepytasóma voi raka’e gérra guasúrö, ka’i, jagua ha mbopi rovái, ha hetaite ndaje mitä mimi jutyguáva ojejuka pe Acosta Ñu me raka’e. Che ru ha che tiokuéra ojehuguy’o pe chakopýre oipyti’amyaña umi volípe, ha che katu añembo’ape’atä 35 áño pukukue pe diytador tuja tajasúpe, oñembosarái ramo guare oikóvo ñane retäre. Upévare ha’éva voi che ra’ykuérape. “Péina peë ae pepytu’u ñorairö vaígui. Aníkena penderesarái ore rohasava’ekuégui, ha ani peñembopirepereríï. Peëko ndaha’éi yvyra hu’ügui ijapopyre. Ko Paraguáiko ñande projéyto, peteï suéño jarekóva, ñamo’añetevaerä sapy’ánte ha ñamopu’ä va’erä gueteri”.

Tembihaipyre

Che rembihaipyréva péina amoï ko’ápe:

*Mitä reko marä,*ñoha’angarä, osë...

*Avañe’ë,*porombo’erä, Feliciano Acosta ndivegua, osë 1981 pe;

Kalaíto Pombéro, novéla, osë 1981 pe;

*Jaleéna Guaraníme,*chokokue rembiporurä oikuaase ramo iñe’ë, Feliciano Acosta ha Natalia de Canese ndivegua, osë 1989 pe;

Arandu Ka’aty, 22 káso aty, osë 1989 pe*;*

*Gramática Elemental de la Lengua Guarani,*osë 2003 pe;

Karai Xuande, ñoha’angarä, osë...

*Paraguái reko,*kuénto aty, asë 2011 pe.

Literatúra guaraníme

Ajapo literatúra guaraníme ha’e rupi ñane retä ñe’ë teete, ñemboykehápe oikóva, ha oikotevëva ñemboherekua rehe. Karai ñe’ë noikotevëi che rehe ha katu ava ñe’ë oityvyro porävéva chehegui sa’i oï ñane retäme. La upévaperö name’ëmo’äi changui avavépe.

Che rembiapokue noñemomba’eguasumo’äi aikove aja; upéva aikuaáma, ha upéichata hetágui ñande apytépe tapicha ipychi’ïva, iñensuguýva, ha’enteséva, itavýva ha oñemomba’eguasuséva. Tenondevévo mante ojehechatahína ojajái ramo. Upéicha mante va’erä pórke péva ha’e la literatura guaranimegua ñane retä oikotevëva, ha che, heseháپende ahkrivi.

Ava ñe’ë ñemopu’ärä

Chéve ramo guärä niko iñimportante ko’ä tembiapopy amboguatáva: aporombo’e ñane ava ñe’ë ojehai kuaa haguä, ha ahkrivi literatúra guaraníme umi oleémava olee haguä. Ha katu upéicha ramo jepe iporä amombe’u ko’ä tembiapopýpe noimbaiha che po pore ni che py pore. Oime avei umi ajapova’ekue polítika rupive.

Ko ava ñe’ë niko oñemboaje pe Konvensión Konstitujéntepe roimégui upérö upépe peteï tapicha aty ojerrehpetáva iñarandúre. Upeva’ÿ rire ndoikói va’erä mo’ä mba’evérö. Ñande paraguái niko ñane insegúro haimete voi enteroite mba’épe ha la guaraní týpe jaikérö katu javavapaitéma voi. Tapicha iñarandúva ñande rape’apórö ñoite voi jasyryry. Ha upe ramo roime upépe ha rosohtene la ore propuéhta oñondive: Rubén Bareiro Saguier, Oscar Paciello, Alcibiades González Delvalle, Carlos Villagra Marsal, Jesús Ruiz Nestosa, Sinforiano Rodríguez Doldán, che, ha oime oimeve tapicha. Omba’apo ore kóntrrape, péro vevuimíntema voi Rafael Eladio Velázquez, Euclides Acevedo, Carlos Romero Pereira ha mbovymi tapicha umi ikaraiñe’ë serrádova voi ha oimo’äva voi ko guaraní ñanembyai, ñanembojurutavy, ñanemoküsä ha ñande’atrrasa. Péro niko la puévlo sa’íma upérö ohendu chupekuéra, jepe ramo iñe’ë kuaa hikuái. Omaniovra ñemi ñemi hikuái péro ropillapa ha rohenonde’a. Upéicha rupi noñereroguähëi la deváte la plenáriape; noñemboguejýi upépe la arguménto, máhke ojee la artículo ha ojevota. Amo ipaháپe ko che ambyasy jey la upéicha oje’aprova haguére pórke ha’ete ku ndorekóigui importánsia orresivíva upéva upe trráto. Upéve rire jey ajetu’u léi rekávo ha amoguähë avei hu’äme pe ñande Léi Ñe’ënguéra reheguáva (Ley de Lenguas). Ha péina jahavéta gueteri jahávo hese.

Guarani ñemyerakuä prénsa rupive

Oime niko avei pe mba’e hasýva ijapo, pórke rejapo vai ramo rembopuka ndejehe la xénte. Pe guaraní jerero’ayvu umi Diário, Rrádio ha Téle rupive, ikatu kuaa haguäicha tapichakuéra omomba’e mië pe imba’e teéva. Upéva avei che ajapo ipukukuére. Prehtíxio ra’angami arekóva amoï ñane ñe’ë favórpe.

Ñande ava ñe'ë kuaauka tetä ambue rupi

Agueropasea avei ñane ñe’ë tetä ambuére. Tapichakuéra iñanadúva oïva umi pytagua apytépe, oikuaasejoa mba’épa la isitu ko ñane ñe’ë.

Portal Guarani © 2026
Todos los derechos reservados
Desde el Paraguay para el Mundo!
Acerca de PortalGuarani.com | Centro de Contacto

Ha’e... aikuaaukapotávo chupekuéra aha aipyguara México, Cataluña, Euzkadi, Galicia, Francia, Argentina ha Brasil. Umi rupi jareko amígo ñaneguaineátava opáicha, omomba’eguasúgui ñane ñe’ë.

Ñemoñe’ë paha

Ha péina amboapývo ko che rekovekue ñemombe’u ha’emíta mitä pyahukuérape. Ko ñane ñe’ëko tuicha mba’e ha ñande ndajaikuái. Pévako ñanembokaria’yvaerä gueteri sapy’ánte. Aníkena peimo’ä hogue guyre mba’e. Hese ae, peteï ára, jarekovaerä tetä imbaretéva. Ñande paraguáiko ijapyterekuetehína ñaimembárö, ha ñaimemba ñaime ramo ñane ñe’ë tee ha ñande reko tee reheve. Upete guive ndajarekovéima ñaguerotïva’erä avavégui. Hi’änte chéve peteï ára jajevy ñandejehe, jajejuhu, ñaimemba ha jaipykúi tape porä.

Tadeo Zarratea

Fuente:

- http://mbatovi.blogspot.com

Contacto: tadeo.zarratea@gmail.com

Portal Guarani © 2026
Todos los derechos reservados
Desde el Paraguay para el Mundo!
Acerca de PortalGuarani.com | Centro de Contacto

- MAINUMBY PYTÃ y IPOYHU PORE (Poesías de TADEO ZARRATEA)
- KARAJA OKE RAMO GUARE y OPURAHÉIVA HA OJEPOPETÉVA (Cuentos de TADEO ZARRATEA)
- MAINUMBY PYTÃ // COLIBRÍ ROJO (Poesía de TADEO ZARRATEA)
- LA LEY DE LENGUAS DEL PARAGUAY. COMENTADA, CONCORDADA, TRADUCIDA AL GUARANÍ Y SUS ANTECEDENTES. Obra de TADEO ZARRATEA - Año 2011
- HISTORIA DEL ALFABETO GUARANI - Por TADEO ZARRATEA
- ESCRITURA IDEOGRÁFICA Y ESCRITURA ALFABÉTICA - Por TADEO ZARRATEA
- LOS DIALECTOS DEL GUARANI - Por TADEO ZARRATEA
- EL MITO DEL GUARANI PURO - Por TADEO ZARRATEA
- NADIE HABLA LA LENGUA. TODOS HABLAMOS DIALECTOS - Por TADEO ZARRATEA
- EL CASTELLANO PARAGUAYO - Por TADEO ZARRATEA
- EL GUARANI PARAGUAYO - Por TADEO ZARRATEA
- LA SALUD DE LAS LENGUAS AMERINDIAS EN EL ÁMBITO CULTURAL (EL CASO DEL PARAGUAY) - Por TADEO ZARRATEA
- EL GUARANÍ ESTÁ EN CRISIS - Entrevista a TADEO ZARRATEA
- ELEMENTOS SOCIOLÓGICOS Y CULTURALES COMUNES DE BOLIVIA Y PARAGUAY - Por TADEO ZARRATEA
- ALFABETIZAR A LOS ANALFABETOS EN EL PARAGUAY - Por TADEO ZARRATEA
- EL GUARANÍ: LA LENGUA AMERICANA MÁS VIABLE - Por TADEA ZARRATEA
- COSMOGONÍA, TEOGONÍA Y RELIGIÓN DE LOS GUARANÍ (EN VERSIÓN DE LOS PAÏ-TAVYTERÄ) - Por TADEO ZARRATEA
- KARAI XUANDE / DON JUAN DE DIOS - TADEO ZARRATEA rembiapopy
- MITÄ REKO MARÄ. NIÑO DE MALAS COSTUMBRES (FARSA PARA NIÑOS) - TADEO ZARRATEA rembihaikue
- KALAÍTO POMBÉRO. NOVELA EN GUARANÍ - Obra de TADEO ZARRATEA - Año 2010
- ELFINADORÂ - Cuento en guaraní de TADEO ZARRATEA
- PANAMBI PEPOTÏMI, IPOYHUPORE y MAINUMBY PYTÄ - Poesías en guaraní de TADEO ZARRATEA
- PARAGUÁI REKO - Cuentos en Guaraní de TADEO ZARRATEA
- KALAITO POMBERO - Novela de TADEO ZARRATEA - Año 1981
- TÓRO NÍLO, SAGUA'A - Cuento de TADEO ZARRATEA
- TAN TAN HA LA'ÝLA - Cuento de TADEO ZARRATEA
- LA POESÍA GUARANÍ DEL SIGLO XX - Por TADEO ZARRATEA - Año 2013
- EL PRIMER CANTO PATRIÓTICO DEL PARAGUAY - Por TADEO ZARRATEA
- SANDÍA YVYVY de JULIO CORREA - Versión castellana de TADEO ZARRATEA / MITÁ REKO MARÁ - Teatro de TADEO ZARRATEA
- LA LITERATURA GUARANÍ - Ensayo de TADEO ZARRATEA
- LA CAÍDA DEL MARISCAL - Por TADEO ZARRATEA
- RUBÉN BAREIRO SAGUIER: PROPULSOR DE LA LENGUA GUARANÍ Y DEL BILINGÜISMO PARAGUAYO - Por TADEO ZARRATEA
- EL HOMBRE QUE PERDIÓ SU REALIDAD - Por TADEO ZARRATEA
- TAPICHA IRREALIDA'ŸVA - Por TADEO ZARRATEA
- PARAGUAY: UN PAÍS CON DIVERSIDAD CULTURAL QUE REQUIERE POLÍTICAS CULTURALES INCLUSIVAS - Por TADEO ZARRATEA
- AUGUSTO ROA BASTOS, EL MAYOR ESCRITOR PARAGUAYO EN LENGUA CASTELLANA - Ensayo de TADEO ZARRATEA
- CARLOS FEDERICO ABENTE, EL DECANO DE LOS POETAS EN LENGUA GUARANÍ - Por TADEO ZARRATEA
- GRAMÁTICA ELEMENTAL DE LA LENGUA GUARANÍ - Autor: TADEO ZARRATEA - Año 2002
- ELFINADORÂ - Autor: TADEO ZARRATEA - Año 2017
- SE DEBE DEJAR DE ENSEÑAR EL GUARANÍ ARTIFICIOSO DE PALABRAS INVENTADAS - Entrevista a Carlos Villagra Marsal y Tadeo Zarratea (Parte I) - Sábado, 07 de Abril de 2012
- KA'I REMBIASAKUE - TOMO 2 - Autores: FELICIANO ACOSTA ALCARAZ / TADEO ZARRATEA - Año 2003
- LA REFORMA JUDICIAL - Autor: TADEO ZARRATEA - Año 2017
- ARANDU KA´ATY (SABIDURÍA POPULAR) - Autor: TADEO ZARRATEA - Año 2015
- ARANDU KA´ATY (SABIDURÍA POPULAR) - Versión Castellana - Autor: TADEO ZARRATEA - Año 2015
- EL ALFABETO OFICIAL DEL GUARANÍ PARAGUAYO - Autor: TADEO ZARRATEA - Año 2016
- LOS DOS MEJORES CUENTOS PARAGUAYOS: (EN LAS DOS LENGUAS OFICIALES DEL PARAGUAY) - Autor: TADEO ZARRATEA - Año 2017
- ALGUNAS CONSIDERACIONES SOBRE ELFINADORA - JAVIER VIVEROS - Páginas 49 al 51 - PYKASU Nº 1 Revista Digital - Año 2017
- MORANGU - FÁBULAS Y CUENTOS POPULARES UNIVERSALES - Por TADEO ZARRATEA - Año 2004
- JALEÉNA GUARANÍME - Autores: NATALIA KRIVOSHEIN DE CANESE / TADEO ZARRATEA / FELICIANO ACOSTA ALCARAZ - Año 1992
- GRAMÁTICA ELEMENTAL DEL GUARANÍ PARAGUAYO - Autor: TADEO ZARRATEA
- SILABARIO GUARANÍ - Autor: TADEO ZARRATEA - Año 2015
- GRAMÁTICA ELEMENTAL DEL GUARANÍ PARAGUAYO - TERCERA EDICIÓN - Autor: TADEO ZARRATEA - Año 2022
- EL SILABARIO COMPLETO DEL GUARANI PARAGUAYO - 2da. Edición - Autor: TADEO ZARRATEA - Año 2023
- KALAÍTO POMBÉRO - 4ta. Edición - Versión Castellana - Autor: TADEO ZARRATEA - Año 2023
- KALAÍTO POMBÉRO - Irundyha - Guaraníme - Autor: TADEO ZARRATEA - Año 2023
- KALAÍTO POMBÉRO - 3ra. Edición - Versión Castellana- Autor: TADEO ZARRATEA - Año 2012

Total de 56 obra(s)

Ver detalles de las obras

Portal Guarani © 2026
Todos los derechos reservados
Desde el Paraguay para el Mundo!
Acerca de PortalGuarani.com | Centro de Contacto